

tout simplement impossible – à moins de dresser un catalogue à la Prévert, dont je sais que vous êtes un lecteur assidu – d'établir un tel inventaire.

Cette exigence, posée de surcroît uniquement pour les vins suisses, nous chargerait une fois de plus de manière spécifique et particulière par rapport aux autres et ne pourrait qu'engendrer une instinctive méfiance à l'égard des vins suisses par rapport à ce que l'on ressent à l'encontre des vins étrangers. Dès lors, pour la raison formelle de l'ODA et des deux autres ordonnances, et pour la raison fondamentale de l'inapplicabilité d'une telle mesure, je demande au conseil de ne pas suivre M. Bodenmann et d'en rester à la version du Conseil fédéral, du Conseil des Etats et de la commission.

**Präsident:** Herr Bodenmann hat den Minderheitsantrag zugunsten seines Einzelantrages zurückgezogen.

*Abstimmung – Vote*

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Für den Antrag der Mehrheit | 79 Stimmen |
| Für den Antrag Bodenmann    | 40 Stimmen |

**Art. 34–36**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| Für Annahme des Entwurfes | 89 Stimmen |
| Dagegen                   | 14 Stimmen |

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

90.858

**Interpellation Gardiol**

**Rebbaubeschluss**

**Arrêté sur la viticulture**

*Diskussion – Discussion*

Siehe Jahrgang 1990, Seite 2465 – Voir année 1990, page 2465

**Präsident:** Die damals beschlossene Diskussion hat inzwischen stattgefunden. Die Interpellantin ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

90.859

**Motion Engler**

**Weinkontingentierung**

**Contingentement des vins**

*Wortlaut der Motion vom 5. Oktober 1990*

Der Bundesrat wird ersucht, die Kontingentierung für Wein, insbesondere für Rotwein, bis Ende 1990 abzuschaffen.

*Texte de la motion du 5 octobre 1990*

Le Conseil fédéral est chargé d'abolir jusqu'à la fin de 1990 le contingentement du vin, notamment pour ce qui est du vin rouge.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Allenspach, Auer, Baerlocher, Biel, Bircher Silvio, Borel François, Brügger Cyrill, Bundi, Bürgi, Carobbio, Columberg, David, Diener, Dietrich, Dreher, Dünki, Eggenberg-Thun, Eggenberger Georges, Eisenring, Eppenberger Susi, Feigenwinter, Fierz, Gardiol, Grassi, Häering Binder, Hafner Rudolf, Hubacher, Jaeger, Jeanprêtre, Kuhn, Lanz, Ledergerber, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Leutenegger Oberholzer, Loeb François, Longet, Maeder, Meier Hans, Müller-Aargau, Neukomm, Nussbaumer, Oehler, Pini, Portmann, Rebeaud, Rechsteiner, Scherrer Jürg, Schmid Peter, Seiler Rolf, Spielmann, Stamm Judith, Stapung, Steffen, Stocker, Thür, Uchtenhagen, Ulrich, Vollmer, Weder Hansjürg, Widmer, Wiederkehr, Wyss Paul, Zbinden Hans, Ziegler Jean, Züger (66)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Rebbaubeschluss wurde am 1. April 1990 vom Volk verworfen. Im Abstimmungskampf wurde verschiedentlich erklärt, die Kontingentierung sei im Weinstatut geregelt. Dies trifft zu, denn effektiv gibt das Landwirtschaftsgesetz dem Bundesrat die Kompetenz, unter verschiedenen Systemen (Mengenbeschränkung, zolltarifische Massnahmen, Uebernahmeverpflichtung) zu wählen.

Es liegt nun am Bundesrat, seine Kompetenzen in dem ihm delegierten Rechtsetzungsbereich zu nutzen und das Weinstatut zu ändern.

Nachdem im Abstimmungskampf die Missstände bei der Kontingentierung klar zutage traten und das Resultat der Abstimmung den Volkswillen zeigt, ist es am Bundesrat zu handeln.

Jede Ausklammerung der Liberalisierung aus den Revisionsarbeiten oder deren Verschiebung auf einen späteren Zeitpunkt (zum Beispiel Gatt-Runde) würden dem Volkswillen widersprechen. Der Bundesrat wird dringend ersucht, die ihm zustehenden Kompetenzen zur Liberalisierung der Importe noch dieses Jahr und somit ohne weitere Verzögerung zu nutzen.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates*

*vom 21. November 1990*

*Rapport écrit du Conseil fédéral*

*du 21 novembre 1990*

Der Bundesrat ist sich bewusst, dass der Rebbaubeschluss am 1. April 1990 unter anderem deshalb verworfen wurde, weil die bestehende Einfuhrkontingentierung von Wein von einem Teil der Schweizer Stimmbürger als überholt betrachtet wird. Der Bundesrat befasst sich deshalb mit der Frage, wie das Einfuhrregime neu geregelt werden soll. Die Antwort auf diese Frage ist insofern vorgezeichnet, als im Rahmen der Uruguay-Runde des Gatt die sogenannte Tarifizierung, das heisst die Umwandlung von nichttarifären Einfuhrbeschränkungen in Schutzzölle, gefordert wird. Diese sollen anschliessend während einer mehrjährigen Uebergangszeit teilweise abgebaut werden.

Die schweizerische Offerte, die im Landwirtschaftsbereich eingereicht wurde, sieht denn u. a. eine Tarifisierung der Einfuhrkontingente für Rotwein vor, während beim Weisswein unseren Handelspartnern eine Mindestimportmöglichkeit angeboten wurde.

Das schweizerische Angebot im Bereich des Rotweins stellt ein wichtiges Element unserer Offerte für den Abbau von Handelsbeschränkungen im Landwirtschaftsbereich dar. Eine vorzeitige und damit einseitige Abschaffung der Weinkontingentierung hätte eine Schwächung unserer Verhandlungsposition in der Gatt-Runde zur Folge. Da die Beschränkung der Weineinfuhr zudem im Rahmen verschiedener multilateraler und bilateraler Handelsvereinbarungen verankert ist, kann eine Neuregelung nicht ohne Einbezug der Handelspartner an die Hand genommen werden.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

**Engler:** Seit dem 5. Oktober 1990 ist doch einiges an Zeit vergangen. Es ist nicht nur Zeit vergangen, es ist auch einiges geschehen. Das muss man heute doch anerkennen, wenn es auch lange gedauert hat.

Ich möchte festhalten, dass wir mit dem Rebbaubeschluss, über den wir abgestimmt haben, einiges an Verbesserungen erreicht haben, was Quantum und Qualität angeht. Insofern hat sich das Referendum gelohnt.

Was die Importregelung angeht – meine Motion betrifft ja die Importregelung –, dürfen wir festhalten, dass der Bundesrat allein kompetent ist und im Weinstatut eigentlich alles regeln kann, wozu sich das Volk indirekt bereits geäußert hat. Wir haben festgestellt, dass die Importregelung beim Rotwein in Fässern liberalisiert wurde, und wir möchten Herrn Bundesrat Delamuraz dafür danken.

Ich wäre bereit, meine Motion als Postulat überweisen zu lassen, sofern wir eine klare Auskunft erhalten, was beim Weisswein vorgesehen ist. Ich möchte Herrn Bundesrat Delamuraz bitten, dass er uns über den zeitlichen Ablauf einige Auskünfte erteilt. Ich habe gehört, er habe sich dahingehend geäußert, bis 1995 sei eine Lösung vorgesehen.

Im übrigen würde mich interessieren, welche Erfahrungen bei der Aufhebung der Kontingente beim roten Fasswein gemacht wurden. Nach unserer Auskunft haben von denjenigen, die früher Kontingente hatten, offenbar ein Drittel keine Lizenz mehr gelöst, so dass man doch davon ausgehen muss, dass etwa ein Drittel der früheren Kontingentinhaber solche stillen Kontingente hatten und «Sofa-Importeure» waren.

Ich möchte anfragen, welche Erfahrungen man damit gemacht hat und wie sich die Importmenge verändert hat. Nach unserer Auskunft ist der Fassimport von Rotweinen zurückgegangen und nicht angewachsen.

**M. Delamuraz,** conseiller fédéral: Je répondrai à M. Engler sur deux points. Tout d'abord, le premier, concernant l'expérience que nous faisons depuis le début de cette année, avec la libéralisation de l'importation de vin rouge en fûts. Du contingent tarifaire de 1,6 million d'hectolitres jusqu'à fin avril 1992, c'est-à-dire pendant les quatre premiers mois de cette année, c'est environ 468 000 hectolitres qui ont été importés sous le nouveau régime. Si nous projetons, Monsieur Engler, le résultat des quatre premiers mois de cette année à l'ensemble de l'année en cours, on devrait vraisemblablement parvenir à un total d'importation de vin rouge en vrac de l'ordre de 1 400 000 hectolitres, ce qui est légèrement inférieur à l'ancien contingent quantitatif de 1 440 000 hectolitres. Par conséquent, nous constatons d'une part que les risques annoncés ici ou là comme suites de la libéralisation de ce marché à l'importation, pour la production indigène, ne se sont pas vérifiés – au contraire, puisqu'on arrive à des quantités totales inférieures qu'auparavant – et, d'autre part, que le système peut fonctionner. Il est bien clair que l'observation de la deuxième partie de l'année permettra d'infirmier ou non les propos que je tiens ici, mais en l'espèce, je crois pouvoir dire que nous som-

mes dans le vrai si nous disons que cette libéralisation à l'importation a donné des résultats convenables qui ne mettent pas en péril la production indigène.

Quand à votre deuxième question, Monsieur Engler – qui était d'ailleurs pour vous la première – concernant l'ajustement du régime à l'importation du vin rouge et du vin blanc en bouteilles, cette mesure est prévue dans l'avenir car elle fait partie de ce même mouvement de libéralisation internationale dont nous avons parlé. Il ne m'est pas possible de définir d'une manière engagée et au jour près la date de cette intervention, mais parler de 1995 est raisonnable et c'est ce à quoi le Conseil fédéral va s'employer. J'ajoute, Monsieur Engler, comme je l'ai déjà fait à deux ou trois reprises, qu'il est bien clair que nous sommes, dans une certaine mesure, liés aux négociations du GATT. J'entends par là que, même si celui-ci n'imposait pas d'une manière claire et nette des obligations auxquelles nous aurions intérêt à souscrire, il serait dans l'ordre des choses de procéder à cette libéralisation. Mais précisément, nous voulons pouvoir profiter de la négociation dans laquelle nous sommes engagés au GATT pour pouvoir en quelque sorte «monnayer» notre offre et bénéficier des ouvertures que nous faisons, afin que celles-ci ne soient pas simplement des actes de bonne volonté unilatéraux de la part de la Suisse, mais bien des actes de négociation internationale – je ne dis pas de marchandage – dont l'on tienne compte dans la comptabilité qui s'établit autour du GATT. C'est la raison pour laquelle les délais relatifs au GATT pourront, dans notre intérêt, influencer dans un sens ou dans l'autre la date de la libéralisation du reste du marché du vin. C'est une remarque formelle que je fais. Cela étant, la cible 1995 peut être tenue pour valable.

C'est dans cet esprit que je vous demande de bien vouloir accepter de transformer la motion impérative – comme toutes les motions – de M. Engler en postulat.

*Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

91.3318

**Motion Darbellay  
Förderung des Absatzes  
von Traubensaft  
Promotion des jus de raisin**

*Wortlaut der Motion vom 26. September 1991*

Der Bundesrat wird gebeten, die notwendigen Kredite aus der Rückstellung Rebbaufonds vorzuschlagen, um die Verarbeitung und Kommerzialisierung von Traubensaft zu fördern.

*Texte de la motion du 26 septembre 1991*

Le Conseil fédéral est prié de proposer les crédits nécessaires, prélevés sur le fonds vinicole, pour promouvoir l'élaboration et la commercialisation de jus de raisin.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Antille, Baggi, Bircher Peter, Déglise, Dubois, Gros Jean-Michel, Hildbrand, Maître, Massy, Meizoz, Perey, Pidoux, Pitteloud, Revaclier, Schmidhalter, Seiler Rolf, Theubet (17)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Malgré les dispositions prises au milieu des années quarantevingts, le marché du vin reste très tendu. La récolte 1991 se présente dans de bonnes conditions. Les quantités ont été limitées, particulièrement dans les régions où ont été introduites les appellations d'origine contrôlée; les producteurs obtiendront ainsi à peine la rétribution nécessaire pour couvrir les frais de production. La récolte risque toutefois d'être supérieure aux possibilités d'absorption du marché. Il faut relever

## **Motion Engler Weinkontingentierung**

## **Motion Engler Contingentement des vins**

|                     |  |
|---------------------|--|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1992   |
| Année               |  |
| Anno                |  |
| Band                | III  |
| Volume              |  |
| Volume              |  |
| Session             | Sommersession                                |
| Session             | Session d'été                                |
| Sessione            | Sessione estiva                              |
| Rat                 | Nationalrat                                  |
| Conseil             | Conseil national                             |
| Consiglio           | Consiglio nazionale                          |
| Sitzung             | 06   |
| Séance              |  |
| Seduta              |  |
| Geschäftsnummer     | 90.859                                       |
| Numéro d'objet      |  |
| Numero dell'oggetto |  |
| Datum               | 09.06.1992 - 14:30                           |
| Date                |  |
| Data                |  |
| Seite               | 865-866                                      |
| Page                |  |
| Pagina              |  |
| Ref. No             | 20 021 234                                   |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.